

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 37:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I prorokowałem, jak mi nakazano. I wstąpił w nie Duch, i ożyły! I stanęli na nogach – armia bardzo wielka!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prorokowałem więc, jak mi nakazano. Wtedy wstąpił w nich Duch — ożyli! Stanęli na nogach — armia bardzo wielka!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Prorokowałem więc, jak mi rozkazał, i wstąpiło w nie tchnienie, a ożyły i stanęły na nogach, bardzo, bardzo liczne wojsko.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Prorokowałem tedy jako mi był rozkazał, i wstąpił w nie duch, a ożyły, i stanęły na nogach swoich, wojsko nader bardzo wielkie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I prorokowałem, jako mi był rozkazał, i przyszedł w nie duch, a ożyły: i stanęły na nogach swych, wojsko wielkie barzo wielce.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy prorokowałem tak, jak mi nakazał, i duch wstąpił w nich, a ożyli i stanęli na nogach - wojsko bardzo, bardzo wielkie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I prorokowałem, jak mi nakazano. Wtem wstąpiło w nich ożywcze tchnienie i ożyli, i stanęli na nogach - rzesza bardzo wielka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Prorokowałem tak, jak mi polecił. I wstąpił w nich duch i ożyli. Stanęli na nogach. Bardzo, bardzo wielkie wojsko.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Prorokowałem zgodnie z nakazem. I wstąpił w nich duch. A oni ożyli i stanęli na nogach - bardzo liczne wojsko.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prorokowałem tedy tak, jak mi polecił. I wstąpił w nie duch, i ożyły. Stanęły na swoich nogach jak bardzo, bardzo wielkie wojsko.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я пророкував так як мені заповіджено. І в них ввійшов дух, і вони ожили і стали на їхні ноги, дуже великий збір.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem prorokowałem jak mi polecił, więc wstąpił w nich duch i ożyli, i stanęli na swoich nogach, jak niezmiernie liczne wojsko.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I prorokowałem tak, jak mi nakazał, a wtedy wstąpił w nich dech i ożyli, i stanęli na nogach – wojsko bardzo, bardzo wielkie.